

<p>Issue Date / Дата выпуска: 25-01-18</p>	<p>Issue No / Номер: 004-18-WSB</p>
<p><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ:</u> если <u>This Might Happen to you:</u> If</p>	<ul style="list-style-type: none"> • При неверной балансировке во время выполнения работ • При отсутствии привычки осматривать поверхности до начала работы или передвижения в неблагоприятных погодных условиях • You don't ensure proper body balance while performing work • You don't inspect working and walking surfaces before use after abnormal weather conditions

Описание происшествия

Incident Description

Недавно на одной из наших буровых имело место потенциально опасное происшествие. Во время спуска инструмента помощник бурильщика, который заменяет верхнего рабочего, находился на полатах для верхового.

При попытке захватить свечу помбур упустил элеватор, и все еще удерживая колонну, потерял равновесие и соскользнул с полатей. Он выпустил колонну и схватил кабель пневматического подъемника как раз вовремя для срабатывания специального устройства, предохраняющего от падений. Рабочий использовал соответствующие средства защиты, что предотвратило серьезные травмы, которые могли бы иметь место в результате падения вниз.

A Near Miss incident occurred recently on one of our rigs. While tripping in the hole with drill pipe a floor-man that relieves the derrick-man, was on the monkey board. While attempting to latch a stand of drill pipe the floor-man missed the elevator and while still holding on the pipe, he lost his balance and slipped off the monkey board. He let go of the pipe and grabbed an air hoist cable just as his fall protection device stopped his fall. The individual was wearing proper fall protection equipment. This prevented serious personal injuries that would have resulted from a fall to the lower level.

Что привело к происшествию

What Went Wrong

- Помбур удерживал колонну после того, как упустил элеваторы, вместо того, чтобы отпустить ее.
- Сопутствующими факторами могли быть погодные условия и скользкая поверхность. До происшествия прошел дождь.
- The floor-man kept on holding the pipe when he missed the elevators instead of just letting it go.
- Weather conditions and slippery surface could be contributing factors. It had been raining before the incident.

Выводы/План действий**Lessons Learned /Action Plan**

- Использование соответствующих средств защиты от падения помогло предотвратить серьезные травмы и даже смертельный исход.
- Об этом потенциально опасном происшествии было сообщено всем буровым бригадам. Все сотрудники, работающие на полатах для верхового, были проинструктированы отпускать колонну при потере равновесия или в случае, если свеча уже подходит к элеваторам. Данная рекомендация включена в Анализ безопасности работ.
- Всем сотрудникам напомнили о необходимости обращать внимание на изменение погодных условий и осматривать поверхности до начала работ и передвижения.
- Using proper fall protection PPE prevented what would have been a serious or, potentially serious injuries.
- This Near Miss incident was communicated to all crews. All workers working on the monkey board were instructed to release the pipe if they are unbalanced or the stand is already in its way to the elevators. This recommendation was included in the JSA.
- All workers were reminded to pay attention to changing weather conditions and check working and walking surfaces before using.

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

Remember – Safety First!!!
Помните – Безопасность прежде всего!!!